

# ***Womax***

**SRB**

## **UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

Aparat za zavarivanje  
**W-MIG 200**



771.200.00

## Važne informacije

**Upozorenje:** Pre upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Uverite se da ste upoznati sa kontrolama i pravilnom upotrebom. Pratite ova uputstva kako biste smanjili rizik od požara, električnog udara i ličnih povreda.



**Ukoliko se ne koristi pravilno, ovaj uređaj može biti opasan!** Ova mašina može izazvati ozbiljne povrede operatera i drugih osoba. Upozorenja i sigurnosne upute moraju se poštovati kako bi se osigurala razumna sigurnost i efikasnost korištenja ovog proizvoda. Operator je odgovoran za praćenje upozorenja i sigurnosnih uputa u ovom priručniku i na mašini. Nikada ne koristite proizvod, ako vijci za pričvršćivanje ili štitnici nisu pravilno postavljeni.

## Oprez!

Radi lične sigurnosti neophodno je pridržavati se propisanih mera za bezbednost koje detaljno možete proučiti u Uputstvu za upotrebu.

## Opasnost od strujnog udara

- Svaki strujni udar može biti smrtonosan.
- Aparat mora biti uzemljen.
- Strogo je zabranjeno dirati električne delove i elektrode golim rukama, mokrim rukavicama ili mokrom odećom.
- Svi kablovi moraju biti ispravni, izolovani i čvrsto priključeni.

## Opasnost od štetnih gasova i isparenja

- Obezbediti dovoljno svežeg vazduha.
- Unošenje štetnih isparenja u organizam treba svesti na minimum korišćenjem posebnih filter maski.

## Opasnost od električnog luka/radijacije

- Koristiti odgovarajuću masku za varenje sa svetlosnim filterima.
- Nositi odgovarajuću odeću.

## Opasnost od požara

- Proveriti da u okolini nema lako zapaljivih materija jer varnice mogu izazvati požar pri kontaktu sa istim.

## Opasnost od buke

- Koristiti zaštitu za uši.

## U slučaju kvara

- Ukoliko postoji problem pri instalaciji ili rukovanju, pogledajte Uputstvo za upotrebu.
- U slučaju da problem i dalje postoji, kontaktirati ovlašćeni servis i zatražiti profesionalnu pomoć.

## O aparatu za varenje

Ovaj aparat za varenje poseduje modernu inverter tehnologiju.

Aparat je napravljena sa naprednom, savremenom tehnologijom invertora i sa IGBT komponentom visoke snage (50/60Hz - 100KHz) i usvajanjem PWM tehnologije. Zbog velike uštede težine glavnog transformatora kapacitet i efikasnost je poboljšana za 30%. Izgled inverterске opreme za zavarivanje smatra se revolucijom u industriji zavarivanja.

CO2 oprema za varenje poseduje našu najnapredniju inverterску tehnologiju. Aparat je opremljen sa elektronskim reaktorom koji precizno kontroliše tok električnog prolaza koji dalje rezultira odličnim zavarivačkim karakteristikama. U poređenju sa aparatima za sinergijsko zavarivanje, ovaj aparat ima nekoliko prednosti: stabilnu brzinu žice/provodnika, kompaktna, manji utrošak energije, nema elektromagnetne buke. Konstantna i stabilna upotreba pri niskim naponima je posebno pogodna za varenje nisko-ugljeničnog čelika, legure čelika i nerđajućeg čelika. Automatsko podešavanje voltaže nadoknađuje sposobnost/snagu, manje varničenja itd.

## Opis

Ovaj uređaj emituje radio talase stoga radnik mora biti potpuno opremljen radi sopstvene zaštite.

## Tehnički podaci

|                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| Napajanje (V):                         | ----- 220-240V - monofazni |
| Frekvencija (Hz):                      | ----- 50/60                |
| Ulazna struja (A):                     | ----- 27.6                 |
| Izlazna struja (A):                    | ----- 50-200               |
| Napon prilikom rada na prazno (V):     | ----- 16.5-24.0            |
| Radni ciklus (%):                      | ----- MIG@35% / MMA@60%    |
| Faktor snage:                          | ----- 0.93                 |
| Efikasnost (%):                        | ----- 85                   |
| Brzina žice (m/min):                   | ----- 2.5-13               |
| Debljina elektrode (mm):               | ----- 1.6-4.0              |
| Debljina žice (mm):                    | ----- 0.8/1.0              |
| Stepen zaštite kućišta:                | ----- IP21S                |
| Stepen izolacije:                      | ----- F                    |
| Odgovarajuća debljina materijala (mm): | ----- 0.8 i više           |
| Težina (kg):                           | ----- 15                   |

## Montaža

Aparat za varenje se isporučuje sa sopstvenim kablom za napajanje. Ukoliko se snaga napajanja promeni  $\pm 15\%$ , aparat će i dalje raditi.

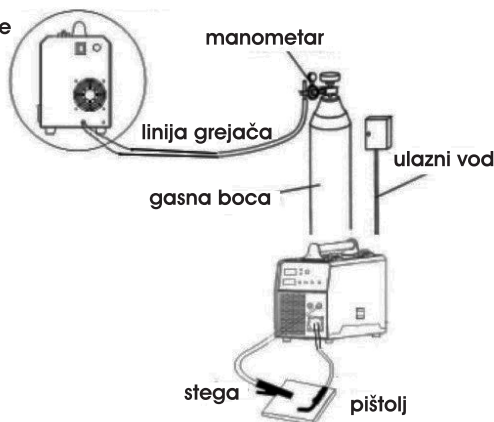
U slučaju korišćenja produžnog kabla, radi smanjenja gubitka snage/napajanja, savetuje se upotreba debljeg i kvalitetnijeg kabla. Ako je kabel predugačak, uticaće na samu funkciju aparata.

- Sistem za hlađenje ne sme biti prekriven ili blokiran.
- Kabel za uzemljenje ne bi trebalo da bude manjeg preseka od 6 mm<sup>2</sup>.

## Montaža:

- Na bocu sa CO<sub>2</sub> spojiti manometar koji se dalje crevom spaja na aparat za varenje.
- Ubacite brzu spojnicu kabla za uzemljenje u utičnicu sa prednje strane panela.
- Postaviti kalem sa žicom na osovinu nosača kalema i uverite se da je osigurana.
- Izabrati odgovarajuću debljinu žice prema ulošku za provlačenje žice.
- Popustiti fiksatore za žicu, zatim ubaciti žicu u mehanizam za dodavanje žice (vodilicu), podesiti fiksatore da bi sprečili da žica ne ispadne, ali pritisak treba da bude prilagođen kako ne bi došlo do pucanja žice.
- Kolo sa žicom se fiksira okretom u smeru kazaljke na satu.
- U MIG pištolj za varenje je potrebno ručno ubaciti žicu.

**pogled sa  
zadnje strane**



### Upotreba

- Prebaciti glavni prekidač u položaj "ON" i odvrnuti ventil na boci sa CO<sub>2</sub>.
- Podesiti prečnik žice na pogonu žice na uređaju prema debljini žice koju koristite.
- Prečnik otvora na pištolju (šoba) mora odgovarati debljini žice.
- Podesiti napajanje, brzinu i induktancu u ispravan položaj u zavisnosti od debljine materijala na kome se vrši zavarivanje.
- Pritisnuti prekidač na pištolju da biste počeli sa radom.

### Izgled i opis prednje strane uređaja



1. Displej
2. MIG podešavanje voltaže  
MMA podešavanje amperže
3. Indikator protoka žice
4. MIG podešavanje brzine žice
5. Indikator temperature
6. Prekidač MIG/MMA režima

### Mere bezbednosti

#### Radni prostor

- Ovaj aparat ne treba da bude direktno izložen dejstvu sunca, kiše i visoke vlažnosti, temperaturni opseg u toku rada je od 10°C do 40°C.
- Sprečiti uticaj vetra u zoni zavarivanja.
- Prašina, kiseline ili baze u vazduhu ili drugim materijalima, moraju biti ispod propisanih vrednosti (izuzev onih koje se stvaraju u toku samog procesa zavarivanja).

#### Mere predostrožnosti

Ovaj aparat ima ugrađeno zaštitno kolo koje ga štiti od prenapona, struje i toplote. Ukoliko neki od tih parametara prelaze standard, aparat će automatski prestati da radi. Da se to ne bi desilo, obratiti pažnju na sledeće:

#### - Adekvatna ventilacija u radnom objektu!

Aparat za varenje je izuzetno moćna/jaka mašina koja radi pri visokim naponima i brzo se zagreva. U aparatu postoji sistem za hlađenje koji ne sme biti blokiran niti prekriven. Takođe, voditi računa da se aparat nalazi 0,3m od ostalih objekata u prostoriji.

#### - Ne preopterećivati uređaj

Korisnik treba da vodi računa o maksimalnoj struji. Vrlo visoki naponi mogu dovesti do oštećenja aparata.

#### - Ne prekoračujte voltažu

Jačina predviđenog napona se nalazi na dijagramu tehničkih podataka. Automatska kompenzacija voltaže će održavati radnu snagu konstantnom. Ukoliko ta snaga pređe dozvoljenu, uređaj će prestati sa radom.

- Na zadnjem delu aparata se nalazi zavrtnj za uzemljenje. Tu se mora priključiti odgovarajućim obloženim kablom za uzemljenje čiji je presek deblji od 6mm<sup>2</sup> kako bi se sprečio statički elektricitet i propuštanje.
- Nakon neprekidnog korišćenja ovog aparata indikator zaštite, na prednjem panelu će se upaliti, što ukazuje da je temperatura unutar aparata iznad dozvoljene. Rad aparata će biti zaustavljen neko vreme dok se temperatura ne smanji. Rad će ponovo biti omogućen kada se lampica indikatora ugasi.

### Održavanje

Oprez: Uvek isključiti dovod struje kada se vrše popravke u unutrašnjosti aparata.

- Redovno uklanjati/brisati prašinu sa aparata suvom i čistom krpom. Ukoliko je radni prostor zagađen, brisanje prašine bi trebalo da se vrši svakodnevno.
- Ako uređaj izduvavate komprimovanim vazduhom, pritisak komprimovanog vazduha mora biti u granicama normale kako ne bi došlo do oštećenja manjih delova u unutrašnjosti aparata.
- Proveriti glavne spojeve unutar aparata.
- Izbegavati kontakt aparata sa vodom. Ukoliko do toga ipak dođe, osušite vlažne delove i proverite izolaciju.
- Kada se ne koristi aparat treba ga odložiti na suvo i bezbedno mesto van domašaja dece.
- Svakih 300 sati rada aparata, karbonske četkice treba da se zamenjuju u ovlašćenom servisu.

### Osnovna dijagnoza mogućih kvarova

| Problem                                                                            | Rešenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolne lampice su isključene, nema izlaznog napona, ne radi ugrađeni ventilator | 1. Moguća neispravnost prekidača napajanja. Proverite i ako je potrebno ponovo spojite.<br>2. Moguće da nema ulaznog napona. Proverite i ako je potrebno ponovo spojite<br>3. Možda je oštećen strujno kolo. Proverite i ako je potrebno zamenite.                                                                           |
| Kontrolne lampice su uključene, ventilator radi, nema izlazne struje varenja       | 1 Proveriti da li su svi kablovi priključeni.<br>2 Izlazni priključak je presečen ili je slab kontakt<br>3 Kontrolni kabl ili prekidač na pištolju je pokidan<br>4 Moguće da je oštećeno glavno strujno kolo napajanja                                                                                                       |
| Kontrolne lampice su uključene, ventilator radi, ABNORMAL indikator je upaljen     | 1 Možda je došlo do pregrevanja, isključiti mašinu, pa uključiti ponovo<br>2 Sačekati 2-3 minuta<br>Možda je inverter kolo pokidano<br>(1) Ukoliko je ABNORMAL indikator i dalje upaljen, neki od IGBT je oštećen na glavnoj matičnoj ploči.<br>(2) Ukoliko nije upaljen ABNORMAL indikator, možda je oštećen transformator. |

**Upozorenje:** Ovu mašinu odnosno opremu smeju da montiraju, koriste i servisiraju samo kvalifikovane, stručne osobe u ovlašćenom servisu. Zaštittite sebe i druge od mogućih ozbiljnih povreda. Pre bilo kakvih radova na mašini, savetujemo da kontaktirate ovlašćeni servis.

Ukoliko se desi neuobičajena situacija kao što je loš var, nestabilan luk, loš kvaliteta vara, ne mora da znači da je aparat u kvaru.

U tom slučaju je moguće da neki konektori/kablovi nisu dobro priključeni, da ste zaboravili da uključite aparat, pogrešno podešavanje, loš kabal ili crevo od gasa itd. Pre svake upotrebe prvo proveriti ceo sistem i aparat.

## Objašnjenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na ovom aparatu se koriste sledeći simboli:



Obavezno pre upotrebe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputstava za upotrebu.



Jednofazni transformator - ispravljač.

$U_1$  Napon mreže (V)

$I_{1max}$  Najviša računska vrednost struje (A)

$I_{1eff}$  Efektivna vrednost od najveće struje (A)

$x$  Trajanje uključenja (%)

$U_0$  Nominalni napon otvorenog strujnog kola (V)

$U_2$  Napon na izlazu (V)

$I_2$  Struja zavarivanja (A)



1 fazni mrežni priključak naizmenične struje.



Simbol za MIG zavarivanje.



Osigurač mreže.



U ovom radnom okruženju postoji povišena opasnost od električnog udara.



Proizvod je u saglasnosti sa propisanim EU standardima (IEC 60974-1 za aparate za zavarivanje).



Ne odlažite električni alat skupa sa kućnim otpadom.



Ne izlažite i ne koristite uređaj na kiši ili u vlažnom okruženju. Uređaj koristite samo u suvom okruženju.



Obavezna upotreba zaštitnog vizira za zavarivanje.



Obavezna upotreba odgovarajuće zaštitne odeće.



Obavezna upotreba zaštitnih zavarivačkih rukavica.



Obavezna upotreba zaštitne obuće.



Električni udar od elektrode može da ubije.



Varnice pri zavarivanju mogu da izazovu požar ili eksploziju.



Svetlosni zraci elektroluka mogu izazvati opekotine očiju i kože.



Udisanje isparenja pri zavarivanju može biti otrovno.



Elektromagnetno polje može izazvati probleme kod pejsmejкера.

## Zaštita životne sredine



Ne odlažite opremu i ambalažu sa redovnim otpadom nego vodite računa o recikliranju otpada. Mali trud oko ovoga značajan je za očuvanje životne sredine.

Nakon isteka radnog veka uređaja, ne odlažite ga sa redovnim kućnim otpadom, nego ga predajte u vama najbliži centar za reciklažu. Na taj način ćete doprineti očuvanju životne sredine i obezbediti sirovine za buduću proizvodnju.

**NAPOMENA: Ovo uputstvo je rađeno isključivo za srpsko tržište i kao takvo je originalno.**

UPUTSTVO IZDAO: Womax, Herman-Voith Straße 4, 89522 Heidenheim, Nemačka

## EC deklaracija o usaglašenosti

(prevod)

Mi proizvođač,

**Womax**

Herman-Voith Strasse 4, 89522 Heidenheim, Germany

ovim izjavljujemo da su mašine opisane u nastavku u skladu sa relevantnim osnovnim bezbednosnim i zdravstvenim zahtevima EU direktiva, kako u svom osnovnom dizajnu i konstrukciji, tako i u verziji koju smo stavili u promet. Ova izjava prestaje da važi ako se mašina modifikuje bez našeg prethodnog odobrenja.

Relevantne EU direktive:

- EMC direktiva 2014/30/EU
- LVD direktiva 2014/35/EU

Naziv mašine: **Aparat za zavarivanje**

Tip/Model: **W-MIG 175; W-MIG 200**

Robna marka: **Womax**

Glavne karakteristike: **Napon: 220-240V~50Hz; Nivo zaštite: IP21S; Izlazna struja: 160A(W-MIG 175); 200A(W-MIG 200)**

Za ove modele izdati su sertifikati: No. 0E190530.ZJWDS46

od strane: Ente Certificazione Macchine Srl

Via Cà Bella 243, 40053 Valsamoggia - Location Castello di Serravalle (Bo) Italy.

Primenjeni usaglašeni standardi:

- |                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| EN 50445:2008      | EN IEC 60974-1:2018+A1:2019 |
| EN 61000-3-11:2000 | EN 60974-10:2014+A1:2015    |
| EN 61000-3-12:2011 |                             |

Sva tehnička dokumentacija se nalazi u sedištu kompanije Womax, Herman-Voith Strasse 4, 89522 Heidenheim, Nemačka.

Lice odgovorno za tehničku dokumentaciju je gospodin Branislav Cvijanović.

Heidenheim,  
Datum: 22.12.2021.

Branislav Cvijanović  
Direktor



# PRAVA POTROŠAČA

Poštovani potrošači,

Kupili ste proizvod: **APARAT ZA ZAVARIVANJE**,

koji je uvezlo **WOBY HAUS DOO**, Braće Ribnikar 55, 21000 Novi Sad,

tip: **W-MIG 200**, fabrički broj: \_\_\_\_\_, datum proizvodnje \_\_\_\_\_.

Datum fiskalnog računa: \_\_\_\_\_, broj fiskalnog računa: \_\_\_\_\_.

Naziv i adresa trgovca i pečat: \_\_\_\_\_

(M.P.)

**DA BISTE UVEK ZNALI SVOJA PRAVA U VEZI SA SAOBRAZNOŠĆU PROIZVODA KOJI STE KUPILI, A I RADI LAKŠE IDENTIFIKACIJE PROIZVODA I DATUMA PRODAJE, PREPORUČUJEMO VAM DA SAČUVATE OVAJ DOKUMENT!**

Ovom kupovinom stekli ste sva prava o saobraznosti propisana članom 50. – 52. Zakona o zaštiti potrošača („Službeni glasnik RS“ br. 62/2014) koja ovaj proizvod sadrži.

Ako roba koju ste kupili nije saobrazna ugovoru, obratite se trgovcu kod koga ste robu kupili, u roku od **2 godine** od dana kupovine i imate pravo da zahtevate da Vam otkloni nesaobraznost u primerenom roku, opravkom ili zamenom bez naknade, ili ukoliko ne ostvarite pravo na opravku, ili zamenu u primerenom roku, imate pravo da raskinete ugovor (povraćaj novca).

Trgovac kome ste izjavili reklamaciju dužan je da Vam odgovori najkasnije u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije, sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

U slučaju prihvatanja reklamacije, sve troškove potrebne za otklanjanje nesaobraznosti proizvoda, kao i troškove prevoza nesaobraznog proizvoda, snosi će trgovac.

Za sve informacije i u cilju što bržeg i efikasnijeg rešavanja eventualnih problema, preporučujemo Vam usluge ovlašćenog servisa koji je naveden u Uputstvu za upotrebu.

U svrhu što bolje i kvalitetnije eksploatacije ovog proizvoda, molimo Vas da proizvod koristite u skladu sa uputstvom za upotrebu kao i da ga ne izlažete uslovima koji mogu da onemoguće ili umanje saobraznost (prašina, vlaga, toplota, pad, udar i slični uslovi ili faktori).

Ovim dokumentom prestaje važnost svih garantnih dokumenata koje eventualno dobijete prilikom kupovine, a nalaze se upakovani uz robu.

**NAPOMENA:** Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu i tretira se kao hobi alat. Svaka reklamacija za koju se ustanovi da je nastala upotrebom u profesionalne svrhe, smatraće se zloupotrebom i odstupanjem od predviđene namene i biće odbijena.

## **Ovaj alat je namenjen ISKLJUČIVO ZA KUĆNU UPOTREBU i kao takvog ga treba koristiti**

**Potrošači molimo Vas da obratite pažnju  
na sledeće tačke i pojave o kojima treba voditi računa  
i izbegavati ih tokom upotrebe uređaja:**

1. Nestručna upotreba ili zloupotreba koja uzrokuje preopterećenje mašine usled predugog neprekidnog korišćenja (pregrevanje i pregorevanje trafoa) ili upotreba neodgovarajuće dizne i mlaznice.
2. Oštećenja nastala usled dejstva stranih tela (vlaga i sl.).
3. Oštećenja nastala kao rezultat nemara korisnika, neredovnog održavanja i čišćenja alata.
4. Oštećenja nastala usled nepridržavanja uputstva za upotrebu ili pogrešnog korišćenja, kao i usled normalnog predviđenog trošenja habanjem prilikom normalne upotrebe.
5. Oštećenja nastala padom, udarom ili dejstvom agresivnog hemijskog ili toplotnog dejstva.
6. Ako je alat delimično ili potpuno otvaran od strane neovlašćenih lica ili servisa, kao i neovlašćeni zahvati na el. instalaciji uređaja (osim aktivnosti dozvoljenih uputstvom).
7. Oštećenja nastala usled priključivanja na energetska mrežu u kojoj je napon manji ili veći od propisanog za optimalan rad mašine.
8. Ukoliko fabrička etiketa sa osnovnim podacima o mašini nedostaje ili je usled nepravilnog odnosa prema alatu pohabana do nečitljivosti ili neprepoznatljivosti.

Nije predviđeno da ovaj aparat upotrebljavaju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, motoričkim i mentalnim sposobnostima ili osobe ograničenih znanja i iskustava bez prisustva osobe zadužene za njihovu bezbednost, odnosno staranje.

Deca se ne smeju igrati ovakvim aparatima.

### **SERVISER:**

**WOBY HAUS d.o.o.**  
**NOVI SAD**  
**Rumenački put bb**  
**Tel: 021/ 22-16-990**  
**Fax: 021/ 22-16-957**  
**e-mail: servis@wobyhaus.co.rs**

### **UVOZNIK:**

**WOBY HAUS d.o.o.**  
**NOVI SAD**  
**Braće Ribnikar 55**  
**Tel: 021/ 47-222-12**  
**Fax: 021/ 47-222-17**  
**e-mail: info@wobyhaus.co.rs**

**Proizvođač: Womax, Herman-Voith Straße 4, 89522 Heidenheim, Nemačka**